

Manuaga mai le faamamafa i le maea ario ua lavea: faamatalaga o le maliega

NOVEMA 2021



He Kaupare. He Manaaki.
He Whakaora.
prevention.care.recovery.

E momoli la matou faafetai tele i faalapotopotoga na fesoasoani e tuu faatasia le faamatalaga o le maliega o manuaga mai le faamamafa i le maea ario ua lavea:

**Burwood
Spinal Unit**



Auckland Spinal Rehabilitation Unit



**Home & Community Health
Association**



Mataupu

Faafetai	2
Te Tiriti o Waitangi	2
Tulaga tutusa	2
Maea ario ua lavea	2
Feau taua	3
O le faiga ma mafuaaga na tuufaatasia ai le faamatalaga lenei	4
Aafiaga o manuaga mai le faamamafa	5
Maea ario ua lavea (SCI) ma manuaga mai le faamamafa	6
Tulaga taualoa tau puipuiga, tau faailoa, tau togafitia, ma le tausiga o manuaga mai le faamamafa	7
Galulue faapaaga	8
Metotia fautuaina e togafitia ai manuaga mai le faamamafa i tagata ua lavea le maea ario	9
1. Suesuega o tulaga lamatia	10
2. Puipuiga	11
3. Tau faailoa	12
4. Togafitiga	13
5. Toe faagaioi/toe faafoisia le malosi	14
Faaupuga faamatalaina	15
Alagaoa	16
Punaoa na faavae i ai le faamatalaga o le maliega	16
Pepa Faaopoopo 1 Sui Auai Komiti Tomai Faapitoa	17

Faafetai

E avatu le faamalo ma le faafetai i ē na faasoa mai e tusa ma aafiaga na fetai mai manuaga ona o le faamamafa i le maea ario ua lavea.

Te Tiriti ō Waitangi

Na faavae e le Malo o Aotearoa Niu Sila le Te Tiriti ō Waitangi (te Tiriti) ma e faavae i ai tu ma agaifanua o le atunuu atoa. Matou te lagolagoina matafai o a le Crown e tusa ai ma le te Tiriti ma faataunuu auaunaga e tutusa ai taunuuga e maua e Māori.

O le auivi a le Matagaluega o Soifua Maloloina mo le te Tiriti [1] le saunia o taiala mo fomai auā le tau aofia o le te Tiriti i galuega faafomai. E avea le faaaogaina o faiga taualoa ma taiala e faalagolago i ai auaunaga o fia faataunuu ma e le taomia ai tulaga mamalu o Māori, ma faamautinoa le maua o tausiga faalesoifua maloloina sili ma le talafeagai, ma lagolagoina fomai ia maua se fesootaiga lelei o galuega fai ma tagata Māori uma.

E iai le faamoemoe o le a saunia se auaunaga faalesoifua maloloina i tulaga uma tau tausiga e maopoopo ma tulaga ese le lelei ma e mafai ona maua e Māori, ma tagata ua lavea le maea ario.

Tulaga tutusa

Ua faamauiina i Aotearoa Niu Sila, e tofusia tagata uma ma le eseese o manaoga faalesoifua maloloina, e aofia ai tagata Māori ma tagata Pasifika.

O le auga tonu o le faia o tulaga tutusa le faaaoga o faiga sili na aogā faapea punaoa e tali atu ai i vaega eseese o saunia ma maua ai tausiga faalesoifua maloloina ua mafua ai le leaga o taunuuga o maua e nisi o tagata.

E taua tele le tuutiitia o faiga lē tutusa mo tulaga tau soifua maloloina, ua afaina ai tulaga tau agafesootai, tu ma agaifanua, tamaoaiga, ma le siosiomaga faalenatura. E moomia le faia o se faiga lautele ma le atoatoa e galulue soosoo tauau ai ma e aofia ai taiala faavae faalesoifua maloloina ma manaoga faapitoa faapea le lautele o matātā atoa.

Maea ario ua lavea

O le faamoemoe o le tuufaatasia ai o le faamaumauga leni, le aofia o le mafuaaga na lavea pe na faaleagaina ai le maea ario (mo se faataitaiga o se faaletonu e fesootai i se mea na lavea), po o se mafuaaga e lei afaina tele ai (mo se faataitaiga o se faaletonu faalesoifua maloloina).

Feau taua



E avea le tali atu i faiga lē tutusa, faaleleia o taunuuga faalesoifua maloloina ma ausia manaoga ma faanaunautaiga o tagata Māori ma avanoa e faamamaluina ai le Te Tiriti o Waitangi.



O le auga tonu o le faia o tulaga tutusa le faaoga o faiga sili na aogā faapea punaoa e tali atu ai i vaega eseese o saunia ma maua ai tausiga faalesoifua maloloina ua mafua ai le leaga o taunuuga o maua e nisi o tagata.



O le puipuia mai manuaga mai le faamamafa mo tagata ua maua i le SCI e taofia ai le umi o se vaitaimi o pagatia ai i le itu faaletino, ma afaina ai tulaga manuia, ma le soifua lelei.



E faigofie lava na faamanualia tagata ua maua i le SCI ma amata faamanualia ai ona o le faamamafa faatusa i tagata e le o maua i le SCI, ma e moomia le fesoasoani a se tomai faapitoa ma togafitiga.



E taua aoga ma lagolagosua mo tagata ua maua i le SCI, tagata o faia le tausiga, ma aiga e taofia ai manuaga mai le faamamafa mo i latou ua afaina ai.



E mafai na toatele tomai faalesoifua maloloina ma tagata faalotoifale e aafia i le tausiga o tagata ua maua i le SCI, ma e taua le faamautinoa e le o iai se feeseeseaiga i tulaga tau puipuiga, tau faailoa, tau togafitia, ma le tausiga o tulaga faapenei mo tagata i Aotearoa Niu Sila.



E anoanoai punaoa, metotia ma fautuaga, o maua e le gata i totonu o Aotearoa Niu Sila ae faapena foi i atunuu mamao; ma o le auga tonu o le faamatalaga lena o le tau faailoa o le faiga sili mo tagata ua maua i le SCI.



E tele faiga sili na lelei e fai ma taiala e puipuia ma pulea ai manuaga mai le faamamafa o lo o faia i Aotearoa Niu Sila, ma e tataua ona talatala faiga nei faatasi ma faamatalaga ua folasia atu i le faamatalaga lena.

O le faiga ma mafuaaga na tuufaatasia ai le faamatalaga lenei

E toatele tagata ua maua i le SCI na fesoasoani e tuufaatasia le faamatalaga lenei, faapea aiga, tagata o faia le tausiga ma tomai faalesoifua maloloina ma o lo o folasia i le pepa faaopoopo 1 (le 'Komiti Tomai Faapitoa') 1. Na tuufaatasia ma le faamoemoe ua tatau ona faia se faiga ina ia tutusa le tali atu i manuaga mai le faamamafa mo tagata ua maua i le SCI i Aotearoa Niu Sila, ma tulaga patino ma le ese mo ē ua afaina ai, ma e patino lava manuaga mai le faamamafa.

O nei faamatalaga ua avea ma vaega o galuega a le Accident Compensation Corporation (ACC) e puipuia tagata e sili ona afaina ai. O lo o galulue faatasi le ACC, Matagaluega o Soifua Maloloina ma le Health Quality & Safety Commission New Zealand faatasi ma isi pulega faalesoifua maloloina ma manaoga faapitoa e faaleleia taumafaiga tetele i le atunuu ma totonu o lotoifale e taofia manuaga mai le faamamafa.

E le o se aotelega atoatoa o faiga sili i vaega uma tau puipuiga ma togafitiga o manuaga mai le faamamafa. E tatau na faaaoga faatasi ma isi taiala talafeagai ma le tausiga o manuaga mai le faamamafa mo i latou ua maua i le SCI, ma o tulaga foi na talatala faatasi ma le tagata ua maua i le SCI.

E faavae le faamatalaga i faamaoniga, ma taiala faavaomalo ua faamaonia faapea ma lipoti a le malo i puipuiga ma le tausiga o manuaga mai le faamamafa mo tagata ua maua i le SCI, e aofia ai taiala ua faia i isi atunuu e pei o Kanata [2] ma Uelese i Saute, Ausetalia [3].

E mafai na faaaoga le faamatalaga faatasi ma faiga faalotoifale ma le lomiga Guiding Principles for Pressure Injury Prevention and Management in New Zealand, na saunia e le ACC ia Me 2017.

NA FAAMAONIA ALOAIA E LE KOMITI TOMAI FAAPITOA LE FAAMATALAGA O LE MALIEGA: SETEMA 2021

TOE ILOILO: SETEMA 2026



Aafiaga o manuaga mai le faamamafa

O manuaga mai le faamamafa (e ta'ua foi o 'papala' po o le 'palagia i le taoto') ma tulaga ogaoga e aafia tele ai le soifua maloloina ma le soifua manuia o tagata taitoatasi. O tulaga faapenei e taunuu ai i tulaga sili na pagatia ai, (faateteleina) ai le faaletonu ma le mafai ai ona faia le tele o mea, faataotolia i le falemai ma nisi o tulaga e oo ina maliu ai.

O tua atu o aafiaga faaletino, e mafai ona afaina ai le mafaufau ma aafia ai le tagata ua maua i le SCI. E mafai na aafia ai tulaga tau galuega, tau tupe, ma le saolotoga e fealuai ai, faapea ma tulaga manuia o le mafaufau. E mafai na matuai afaina tele ai le tagata, o lona aiga ma tagata o ola faalagolago i le tagata ua afaina. O le lelei o pui puiga ma tausiga o manuaga mai le faamamafa e faaleleia ai tulaga lelei o le soifuaga ma taofia ai le faataotolia i le falemai.

O le tele o manuaga mai le faamamafa e mafai ona foia – ma e avefa pea ma tulaga o faamuamua i faiga faavae faalesoifua maloloina i Aotearoa Niu Sila le taofia o le oo i se tulaga e faaletonu ai.

E mafai na toe maua i manuaga mai le faamamafa, ma o le vave o pui puiga e avefa ma suiga sili ona lelei i le soifuaga o le tagata ua afaina ai faatusa i le isi tagata ua toe maua ai.

“E tatau na sui le faiga o le tausiga mo a'u ma lava le fesoasoani, pe a ou taoto. Ua uma aso na faalagolago ai lo'u aiga ia te a'u (Dad e fai lana taxi) a o lea ua ou faalagolago i lo'u aiga. Ua afaina ai ma lo'u mafaufau. E toatele tagata e moomia mo le tausiga o a'u, o le tau faatonu o avanoa, o tupe faaalu e lo'u aiga, ma ua tatau ai na siitia lafoga mo tulaga tau soifua maloloina.”

BOB | C5/6 pepē atoa lima ma vae

Maea ario ua lavea ma manuaga mai le faamamafa

Ua faamauina i Niu Sila, le silia ma le 200 tagata ua maua i le SCI i tausaga taitasi: o se faatusatusaga masani i le ta'i fa masina [4]. Na faailoa mai se suesuega na faia i le 2020 le faatuputupulaia o tulaga e afaina ai ona o le SCI e tupu i totonu Aotearoa Niu Sila aemaise lava i tagata matutua, tagata Māori ma tagata Pasifika [5].

E eseese tulaga e mafua ai i manuaga mai le faamamafa i soo se ituaiga tupuaga ua maua i le SCI. O soo se tausaga lava, e faatasi mai le faafa na maua ai le tagata Māori i le SCI i tulaga e faamanualia ai ona o le faamamafa, faatusa i lalo ifo ma le faatasi mai le faalima o isi ituaiga tupuaga na maua ai.

E moomia le faia o se taulaiga faapitoa e puipuia ma togafitia ai manuaga mai le faamamafa mo tagata ua maua i le SCI, talu ai le tele o isi tulaga e faatuputupulaia ai le ono toe faamanualia ai ona o le faamamafa.

E iai tulaga e ono lē faalogoina ai e le tagata ua maua i le SCI le tiga ona o le faamamafa, ma e vave lava na oo i se tulaga e faatoa iloa ifo ae ua matuai palagia lava. Atonu e le o mafai e le tagata ona tau autilo vaega o lona tino po o le faigata na tau faamāmā i le tulaga o saofai po o taoto ai. O i latou ua maua i le SCI e ono moomia se isi e autilo pe ua iai se faaletonu. E iai tulaga e lē mafai ai na vave iloa se manuaga mai le faamamafa, ma e faigata tele mo tagata e paauli lanu o le pa'u, ma e iloa ane ua faigata tele na faaitiitia le faaletonu.

O manuaga mai le faamamafa e masani ona togafitia e se sui o le soifua maloloina e le o faapitoa na ia tauaveina ituaiga manuaga faapenei po o le SCI, ma tagata o le aiga e eseese le malamalama i faiga e vave iloa ma togafitia ai. O le leai o se malamalamaaga patino e faatuai ai le togafitia lelei o se manuaga mai le faamamafa, ma faaumiumi ai ona aafia tulaga tau soifua maloloina.

E le o se tulaga faigofie le tau autilo o manuaga mai le faamamafa mo se tasi ua maua i le SCI faapea ma le tau faatulaga o se fuafuaga e puleaina ai ae o itu sili na taua mo le aogā o togafitiga ma tuuitiitia ai le afaina tele ai o le tagata.

“O le vave iloa, ma le vave o puipuiga auā le toe faafoisia o lo'u malosi, na vave ai ona ou toe malosi, ma e lē faapitoa aafiaga i le itu faaletino ona o manuaga mai le faamamafa mo se tasi ua maua i le SCI.”

BOB | C5/6 pepē atoa lima ma vae



Tulaga taualoha tau puipuiga, tau faailoa, tau togafitia, ma le tausiga o manuaga mai le faamamafa

E faavae faiga e tali atu ai i manuaga mai le faamamafa mo tagata ua maua i le SCI i faiga taualoha nei. O faiga e tatau ona faaaoga i tulaga tau tausiga ma togafitiga uma.

LAGOLAGOSUA MALOSI

E taulai galuega i le tagata ua afaina, ma e tatau i tagata uma o faia le tausiga ona lagolagoina malosi le faia o le tausiga ma togafitiga sili mo le tagata ua afaina.

FAIGA PATINO I LE TAGATA

E lē ave le faia o faiga sili na lelei, e taofia ai tausiga e tusa ma tulaga patino i le tagata ua afaina, tu ma agaifanua, talaaga, o tulaga na faamanualia ai ona o le faamamafa, manaoga faapea mea ua manatu i ai lona aiga.

FAAPAAGA

E saunia faatasi tulaga tau puipuiga ma togafitiga, e galulue faapaaga ai ma le tagata ua afaina, o lona aiga, ma le toatele o sui tau soifua maloloina ma faalapotopotoga o faatupea auauunaga.

FAUTUAGA TALAFAEGAI

E patino lava fautuaga i tulaga maoti o fetaiai ma le tagata, ma isi suiga ma auala e fuafua i ai filifiliga fai pe a moomia.

TAUSISI I LE TAIMI FAATULAGAINA

E leai se faatuai o le iloa o lamatiaga ma tulaga ua faapopoleina ai ma vave ona faia i ai o se fuafuaga.

FAAAUAUINA O LE TAUSIGA

E leai se taofia o le faasoaina atu o faamatalaga mai le tasi pulega faalesoifua maloloina i le isi, ma e manino lelei le tagata ma lana tiute e fai. O se itu taua lea i le puipuiga, faailoaina ma le tausiga o manuaga mai le faamamafa.

“E leai se mea e mafai na fai e aunoa ma le aiga. E fai uma e si o'u aiga mea sa masani na ou faia.”

KINA | C5/6 pepē atoa lima ma vae



Galulue faapaaga

E taua le malamalama o tagata uma o faia le tausiga i tulaga ua oo i ai taumafaiga, ma manino lelei le tagata tonu o faia le tausiga i le taimi ua atofaina. E iai tulaga, e le tau faatali ai le tasi tagata i le isi i se mea ua tataua na fai.

Fautuaga o faiga lelei:

- Galulue faatasi ma le tagata, o lona aiga ma tagata o faia le tausiga i taimi uma.
- Fai se faamaumauga tusitusia atoatoa i taimi uma o tulaga na e vaaia ma togafitiga na fai.
- Faamautinoa o malamalama isi sui o le soifua maloloina i suiga lelei, lamatiaga ma faaletonu. E iai tulaga e ono talafeagai ai na faasino se faaletonu i isi auaunaga faapitoa.
- Ia mautinoa le manino o faamaumauga ua avatu i isi o faatinoina le tausiga, ma ia manino lava le tagata e fitoitonu ma le tausiga e tusa ma tulaga uma o togafitiga e fai.
- Faailoa tulaga talafeagai i le ACC (acc.co.nz/contact).



Metotia fautuaina e togafitia ai manuaga mai le faamamafa i tagata ua lavea le maea ario

Silasila i faiga sili ua faamaonia faatasi ma tulaga maualuga tau pui puiga, togafitiga, ma le tausiga o manuaga mai le faamamafa mo tagata ua maua i le SCI. Na tuu faatasia le faamatalaga ua faamaonia e le Komiti Tomai Faapitoa, ma faaoga ai punaoga o lisi i le vaega mulimuli o le faamaumauga lena.



SUESUEINA O LAMATIAGA



PUIPUIGA



TAU FAAILOA



TOGAFITIGA



**TOE FAAGAIOI/
TOE FAAFOISIA LE MALOSI**

1. Suesueina o lamatiaga



Mo se isi ua maua i le SCI, mulimulitai i laasaga nei e te suesueina ai lamatiaga e ono aliae ai se manuaga mai le faamamafa:

- a** Ia vave na iloilo lamatiaga tetele i se taimi vave e mafai ai, e iloa ai tulaga e lamatia ai se tagata, ma fai se faamaumauga tusitusia.
- b** Suesueina atoatoa lelei lamatiaga o le manuaga mai le faamamafa mo tagata e sili ona lamatia ai, ma faamaumauina vaega taua. Ua saunia i le auivi SSKIN i lalo o le vaega mo Puipuiga faiga e mafai na faaoga e limataitaiina ai le faiga o le suesuega, ma metotia e pei o le Waterlow, Braden Scale po o le PURPOSE T.
- c** Saunia ma faatino se fuafuaga e puipuia ai mai lamatiaga, ma e patino lava i le tagata.
- d** Toaga e fai le suesuega lava lea, i le taimi faatulagaina maualalo e ono masina po o le vave foi na fai ma e faalagolago i tulaga ma lamatiaga o fetai ai ma le tagata. Fetuunai le fuafuaga tau puipuiga pe a moomia.
- e** Afai na faailoa e le tagata ua afaina po o lona aiga se popolega e tusa ai ma ni manuaga mai le faamamafa, e taua le suesueina o lamatiaga e tali atu ai i popolega na faailoa. E avea lamatiaga na faailoa i le suesuega e mautinoa ai nisi suiga e tatau na faatino po o le faamaonia pe faamata o talafeagai pea tulaga tau puipuiga o faia i lea lava taimi.
- f** Mafaufau i tulaga o le matua o le soifua ma le umi o le vai taimi na maua ai i le SCI. E tuu ititia le tele o maso ma amata maanuminumi pa'u o le tino, a o faasolo ina matutua. O lona uiga ua tau leai se puipuiga i le va o ponaivi ma isi mea o le tino. E iai tagata o maua i le SCI, faatoa iloa suiga nei i le faatoa foufou ai ona maua i le SCI, ma e le faitaulia ai le matua o le soifua, ma faaauu ai pea a o maua ai i le SCI, ma maualuga ai tulaga e lamatia ai i manuaga mai le faamamafa. O se faaletonu e mafua ona ua faaititia le tele o maso, ua le mafai na faalogoina po o le faaititia o le mafai ona faalogoina e le tino o mea, suiga pe a saofai ma tu, ma le faaititia o le mafai na gai oi.
- g** Mafaufau pe tatau na fai se suesuega fou o lamatiaga pe afai ua iai se suiga i tulaga patino ma tulaga o le nofo ai i le aiga. Mo se faataitaiga, suiga i le fuafuaga e fesitai ma togafitia ai, po o se suiga i le malosi ma le soifua manuia.

2. Puipuiga



- a** Faamautinoa o iloa e le tagata, tagata o tausia ia ma lona aiga mea e tatau na vaavaai i ai:
- i Saunia faamatalaga/aoaoga i manuaga mai le faamamafa ma faatalanoa ma le tagata auala e mafai na lagolagoina ai ana taumafaiga e vaai lelei ai manuaga mai le faamamafa.
 - ii Faamautinoa le aoaoina lelei o tagata o faia tausiga ma o malamalama i faailoga e vave iloa ai manuaga mai le faamamafa.
- b** Saunia faatasi ma le tagata, o tagata o tausia o ia ma lona aiga, se fuafuaga e faatino, auā le vaaiga o lamatiaga. Faaaoga le auivi SSKIN e mautinoa ai le aofia o vaega uma:
- i **Mea faalagolago.** Faaaoga i taimi uma e moomia ai, mea e lago ai ma mea faigaluega e faaitiitia ai lamatiaga o manuaga mai le faamamafa ma ia fetau lelei ma mea o moomia e le tagata; faaitiitia lamatiaga e ono faamanualia ai ona o le faamamafa ona o mea faigaluega o faaoga; faamautinoa o lo o fai ma galuega le siaki o mea faigaluega e faasa'osa'o ai le nofo ma le taoto, aemaise pe a uma ona faasaofai ma faataoto le tagata.
 - ii **Suesueina pa'u o le tino.** Faalua i le aso ma autilo lelei i le pa'u atoa o le tino e aunoa ma le lotea o le pa'u, ma isi taimi ua aliae ai se popolega; ma tausia tulaga masani e faamamā ai le pa'u.
 - iii **Toaga e gaioi.** Faatino se faiga masani e faagaioi ai le tino.
 - iv **Le mafai na taofiofi feauvai ma feaumamao ma le susū.** Faatino se faiga masani ma le aogā mo le taufale ma le tagamimi; faaoga lavalava ma fusiga e faaitiitia ai lamatiaga o manuaga mai le faamamafa.
 - v **Meaai maloloina.** Faatulaga le tausami i meaai e maua ai le ola maloloina e aofia ai mea faasuāvaia ma le tausiga o nifo ma totonu atoa o le gutu; mafaufau i ituaiga meaai e tele ai le polotini ma vaitamini; faasino tulaga nei i se tomai tau meaai maloloina mo se suesuega pe afai o moomia.
- Afai foi e talafeagai ai, ona faasino lea i se tomai talafeagai faalesoifua maloloina mo se tonu lelei o faaletonu ua ta'ua i luga.

“A amata loa na ou faalogoina se mea [se manuaga mai le faamamafa], ona ou taumafai lea e aua ne'i ou toe totoo i le itu ua afaina. Ta te le toe manao e umi se taimi o taoto. Ta te lavatia se aso po o le lua aso, po o le vaiaso foi, nai lo le faitau masina o taoto ma misi ai ma le mau mea e tele.”

3. Tau faailoa



E ui i taumafaiga a tagata taitoatasi, o aiga, tagata o faia le tausiga ma tomai faalesoifua maloloina e puipuia ai auā le faaitiitia o lamatiaga o manuaga mai le faamamafa, o tulaga e le mafai ona lē tupu. O se tulaga e lē mafai ona lē tupu i tagata ua maua i le SCI ona o foliga ma tulaga o le faaletonu ua maua ai.

E taua le iloa lelei o le ogaoga o manuaga mai le faamamafa e faaaoga ai faatulagana eseese o se lavea. O se faiga e lelei ma sa'o tonu ai togafitiga o le tino na lavea, faapea ma faatalanoaga ma le tagata ua afaina, o lona aiga ma tagata o faia le tausiga. O le National Pressure Ulcer Advisory Panel (NPUAP)/European Pressure Ulcer Advisory Panel (EPUAP) pressure injury classification system (2009)[6] o se faiga faavaomalo e fautuaina le faaaoga e faatulaga i ai manuaga mai le faamamafa, ma e faigata mo tagata o maua i le SCI talu ai e le o mafai – na iloa le tiga – e fua i ai tulaga o moomia. O punaoga e fesoasoani i le faatulagana o manuaga mai le faamamafa mo ituaiga pa'u eseese o le tino ma na saunia e le Pan Pacific Pressure Injury Alliance (2020)[7]. E taua tele le faia o suesuega ma faiga e vave iloa ai manuaga mai le faamamafa.

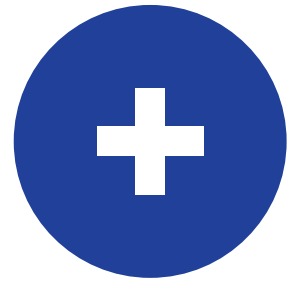
E tatau na aofia i faiga o tau faailoa ai se suesuega atoatoa o le pa'u o le tino ma alatoto, e aofia ai:

- a** Eseeesega o le mūmū o le pa'u e mou ma toe iloa pe a oomi ma le mūmū e le mou ese pe a uma na oomi,
- b** Suesueina o le vevela o le pa'u ma alatoto vaivai,
- c** Suesueina o vaega o le tino ua fula i le vai, na o le vaai lava i ai, ma le omiomi o vaega o le tino mo le fia iloa o se faaletonu. E mafai na faaaoga se sub-epidermal moisture (SEM) scanner pe afai o maua (mo se faataitaiga pe afai e faafaigata na iloa se faaletonu ona o le lanu o le pa'u), ma le
- d** Suesueina o le eseese o le vaivai o alatoto, mo se faataitaiga pe faamata e iai se mea ua malo.

“Ua ou iloa nei le taua o le mataala i suiga o lo'u pa'u, ou te le misi ai aso faapitoa e pei o aso fanau, faaipoipoga ma meafai a aoga. O le mea sili ona faigata o le misi o mea e sili na taua ona o le faatamala.”

Josh | C6 na o se vaega o le tino o faapepē

4. Togafitiga



Afai ua amata ona oso se manuaga mai le faamamafa i se tasi ua maua i le SCI, e taua tele le fai vave loa o se togafitiga talafeagai, ma ia faia e se tomai faapitoa pe a tatau ai. Afai e lei iai se suiga lelei, e mafai ona faateteleina le leaga i nai itula mai le taimi na muai iloa ai. E tatau na faafesootai muamua le fomai masani (GP) o vaaia le tagata. Afai ua ogaoga le faaletonu o le manuaga mai le faamamafa, ma e le o mafai e le fomai masani na fai se suesuega o le manua, pe fai i le nofoaga e galue ai le fomai po o le fale, e tatau i le fomai na faasino le tagata ua afaina i se tomai faapitoa talafeagai faalesoifua maloloina. E ono moomia le talosagaina o se tausiga faapitoa, ma ua tatau ai loa na faafesootai le Spinal Unit Outpatient Service. Afai e faataotolia i le falemai, ia mautinoa o maua mea faigaluega faapitoa, e talafeagai ma le faaletonu.

Faafesootai le Spinal Unit Outpatient Service o lata ane pe afai o e moomia se fesoasoani ma faasino i ai le auivi o le SSKIN ua folasia i le vaega Puipuiga na ta'ua i luga.

Togafitiga e mafaufau i ai:

- a** Suesue tulaga o le manua e iloa ai tulaga o le telē o le manuaga mai le faamamafa, ma ia faia se faamaumauga tusitusia o le mafuaaga ua e faia ai se suesuega— mo se faataitaiga, e auala atu i se ata na pue po o le fua o le telē o le manua.
- b** Faatino loa togafitiga, ma saili se fautuaga a se tomai faapitoa pe afai e le o mautinoa le isi laasaga e tatau na fai. E lua faiga e faia ai togafitiga:
 - i O tausiga e le moomia le faia ai o se taotoga, e pei o le nini i se kulimi, ma sai i fusiga, po o isi metotia e sali faamamā ese ai le siama, po o se togafitiga e mimiti ese ai le leaga.
 - ii Taotoga, e pei o le aveese o mea ua faapepē ma le leaga (ma e iai tulaga e ono faia ai le togafitiga e mimiti ese ai le leaga), o le su'i o le manua i se pa'u o le tino, o le faapipii i ai o le pa'u o le tino na vane ese mai le isi vaega o le tino, ma le toe fau vaega o le tino na afaina.

c Suesue manaoga o moomia e le tagata mo le fia faaopoopo o le lagolagosua, mo se faataitaiga se tagata e tausia o ia, faaopoopo itula e faia ai lagolagosua, ma mea faigaluega. E iai tulaga, e le talafeagai ai totonu o le aiga mo le faia o le lagolagosua ma isi tausiga ma e ono moomia ai le tauti i se nofoaga faapitoa po o le falemai mo se vaitaimi le tumau. E tatau na faailoa i le Spinal Unit tulaga ua faataotolia ai le tagata mo se tausiga ona ua tigaina. Faatalanoa tulaga ua suia ai le faiga o le tausiga ma le faalapotopotoga o faatupeina auaunaga pe afai o se tulaga lea ua fai; ae afai e leai, e mafai e le GP o vaaia le tagata ua afaina na talosagaina le faaopoopo o le fesoasoani.

d Suesue faiga e taulimaina ai tulaga o le taufale ma le tagamimi o le tagata ua afaina, ma faatalanoa suiga, pe afai e tatau ai, e taofia ai le leaga mai feauvai ma feaumamao ua le mafai na taofiofi ma faaleaga ai le manua.

e Fuafuaga e taofi ai le faamamafa/ologia o le manua. Atonu e moomia pe afai na o le taoto lava i le moega le tulaga ua iai.

f Suesue tulaga o meaai maloloina o tausami ai ma talosaga se suesuega pe a moomia mai se tomai tau meaai maloloina.

g Vaai lelei, fua le telē, pulea, ma toe suesue le manua i vaiaso taitasi e mautinoa ai ua pe lelei. Afai o iai se faamaoniga ua faasolo ina tugā le manuaga mai le faamamafa, faatalanoa tulaga nei ma le tagata ua afaina, ma toe fetuunai loa togafitiga na fuafuaina, ma talosaga se fesoasoani pe a tatau ai. Faailoa tulaga nei i le GP, ACC ma le Spinal Unit Outpatient Service i le itumalo o e nofo ai pe a talafeagai ai. E taua tele le vave talosaga o fesoasoani o moomia. Afai e savalia le masina e lei pe lelei lava, faafesootai le Spinal Unit Outpatient Service i le itumalo o e nofo ai.

5. Toe faagaioi/toe faafoisia le malosi



- a** Saunia se fuafuaga atoatoa mo le toe faaleleia o le soifua talu mai le vaitaimi na taoto ai le gasegase, e pei o le faamasani e saofai pe a pe lelei le manua, ma fai se fuafuaga mo isi faaletonu e fesootai i le SCI. Faafesootai le Spinal Unit Outpatient Service i le itumalo o e nofo ai mo nisi fautuaga i le tausiga o auala e toe faaleleia ai le soifua ma le malosi.
- b** E faigofie na toe faaleagaina manuaga faatoa pe atu. E tatau ona faaaoga se fuafuaga na faapolokalameina ma na faia faatasi ma pulega eseese mo tulaga faapenei, auā le faaitiitia o le lamatiaga lenei. E mafai na fai faatasi ma tomai mai totonu o lotoifale o nofo ai, a o isi tulaga e sili ai le nofo i se Spinal Unit pe afai ua pe le manua, e toe faagaioi/toe faafoisia ai le malosi.
- c** Toe tagai i taiala o faasino atu i le faiga e suesueina ai lamatiaga, e puipuia ma tau faailoa ai (tagai i vaega pito i luga), ona e vaai ai lea i le soifuaga tumau atoa o tagata na maua i le SCI ina ia faaitiitia lamatiaga e toe afaina ai.
- d** E taua tele le vaai ma tausi lelei i se vaitaimi umi, talu ai e suia le malosi o le pa'u e le gata i le palagia, ae faapena foi pe a faasolo ina matua ma isi suiga masani o le soifuaga. E tatau na matuai mataala, ma toaga e suesue mea o le tino ua faaletonu ma manatua e faaaoga faiga faatekonolosi ma mea faigaluega fou e taofia ai le toe faamanualia ona o le faamamafa. O soo se suiga lava i tulaga, mo se faataitaiga ua fou se manuaga mai le faamamafa, e tatau lava na faia i ai se suesuega atoa.

“Mai lo'u tulaga o se tasi ua afaina ai, e suia atoa le ola ma le soifua i se manuaga mai le faamamafa. Ua silia ma le 35 tausaga o faaaoga le wheelchair, ma e ui i le tele o tausiga e faia i le pa'u, e tele lava tulaga na ou maua ai i manuaga mai le faamamafa. E amata faitau itula faasolo atu i vaiaso le umi e tau saili malosi ai. E tele mafuaaga e pei o le fufusi o seevae, saofai i luga o le fusipau o le vaalele, o le leaga o le faamalū, faataotolia i le falemai i vaega e le fitoitonu ma maea ario ua lavea, o le mamau o tuli i lalo o se laulau, o le pio o le tuasivi ma mafua ai le palagia a o saofai i le wheelchair, o se fasi masea o le pa'u i le mea ua palagia (ma o lona uiga) e le mafai na pe.”

BOB | C6 na o se vaega o le tino o faapepē

Faaupuga faamatalaina

Blanchable erythema: O se vaega o le pa'u ua mūmū ma e iai taimi e pa'epa'e pe sasama ai pe a faifai mālie na oomi ma toe mūmū pe a uma na oomi le manuaga, ma o se tulaga e masani ai fegasoloaiga o le toto.

Debridement: O le aveese o alatoto ua pepē (le toe aogā) mai se manua po o autafa ane o se manua. E sali ese siama mai le manua, ina ia mafai ona toe ola vaega o le tino na togafitia.[8]

Erythema: Mūmū o le pa'u ona o le faalautelē o alatoto.[8]

Induration: Malo vaega o le tino mai faaputuga masima i luga ae o le ponaivi.[8]

Negative pressure wound therapy: O se faiga e togafitia ai se manua pe a aveese le vai o fula ai vaega o le tino, ma mafai ai na fegasoloai le tele o le okesene i le tino; aveese le sua o sau mai fafo o se manua, ma o ituaiga manua nei e ola tele ai le siama; amata na sosolo lelei le pa'u i le manua ua pe; faatupulaia le ola o alatoto fou; ma le aveese ma tulaga e tuai ai na pe lelei se manua.[8]

Non-blanchable erythema: E le te'a le mūmū o le pa'u talu na oomi le manua, aemaise vaega e tau tonu i ponaivi. O le faailoga lea o le Category/Stage I o manuaga mai le faamamafa. E ono faafaigata na iloa le papa'e ma le sesega o le pa'u i tagata e paauli lanu o le pa'u.

Oedema: O se fula e mafua i le tele o le vai o faaputupu i sooga po o alatoto o le tino.

Shear (shear stress): O le malosi o le faamamafa i le vaega o taoto tonu ai.[8]

Spinal Unit Outpatient Service: E tutotonu auunaga i Aukilani ma Kalaiesetete ma e lagolagoina tagata i soo se vaipanoa o Aotearoa Niu Sila ua aafia i se faaletonu o le maea ario.

Auckland Spinal Rehabilitation Unit (Telefoni: 09 270 9000; <https://www.countiesmanukau.health.nz/our-services/a-z/auckland-spinal-rehabilitation-unit/>) e saunia lagolagosua mo tagata o nonofo i le pito i luga atu o le Motu i Matu.

Burwood Spinal Unit (Telefoni: 03 383 6850; www.cdhb.health.nz/bsu) e lagolagoina tagata ua maua i le SCI o nonofo i le Motu i Saute ma nofoaga faasolo atu i le pito i lalo o le Motu i Matu (Taranaki faasolo atu i le Hawkes Bay ma nofoaga i lalo ifo).

Alagaoa

1. Ministry of Health (2020). Te Tiriti o Waitangi Framework. Wellington. Na maua i le aso 24 Aokuso 2021 o le Te Tiriti o Waitangi | Ministry of Health NZ
2. Houghton, P., Campbell, K., & Panel, C. (2013). Canadian best practice guidelines for the prevention and management of pressure ulcers in people with spinal cord injury. A resource handbook for clinicians. Maua mai le https://onf.org/wp-content/uploads/2019/04/Pressure_Ulcers_Best_Practice_Guideline_Final_web4.pdf:
3. NSW Agency for Clinical Innovation. (2014). State Spinal Cord Injury Service Model of care for prevention and integrated management of pressure injuries in people with spinal cord injury and spina bifida. Maua mai le https://www.aci.health.nsw.gov.au/_data/assets/pdf.file/0005/214925/Spinal-Cord-Injury-Spina-Bifida-Model-of-Care.pdf#page=38
4. New Zealand Spinal Trust. (2018). Faamatalaga lata mai NZSCIR Statistics and Information. Maua mai le <https://www.nzspinaltrust.org.nz/i-need-information/new-zealand-spinal-cord-injury-registry-nzscir/nzscir-statistics-and-information/>
5. Mitchell, J., et al. (2020). "Epidemiology of traumatic spinal cord injury in New Zealand (2007-2016)." The New Zealand Medical Journal 133(1509): 47-57
6. National Pressure Injury Advisory Panel, & European Pressure Ulcer Advisory Panel. (2019). International NPUAP-EPUAP Pressure Ulcer Classification System Retrieved from http://www.internationalguideline.com/static/pdfs/International.PU_Classification_2009.pdf
7. Pan Pacific Pressure Injury Alliance. (2020). Pan Pacific Pressure Injury Alliance classification system resource. Maua mai le <https://pppia.org/resources>
8. European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel, and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Clinical Practice Guideline. The International Guideline. Emily Haesler (Ed.). EPUAP/NPIAP/PPPIA: 2019. Maua mai le <http://internationalguideline.com/guideline>

Punaoa na faavae i ai le faamatalaga o le maliega

- i. European Pressure Ulcer Advisory Panel, National Pressure Injury Advisory Panel, and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. (2019). Prevention and treatment of pressure ulcers/injuries: quick reference guide. E. Haesler (ed). EPUAP/NPIAP/PPPIA. Maua mai le www.internationalguideline.com/guideline
- ii. Kruger, E. A., Pires, M., Ngann, Y., Sterling, M., & Rubayi, S. (2013). Comprehensive management of pressure ulcers in spinal cord injury: Current concepts and future trends. The Journal of Spinal Cord Medicine, 36(6), 572-585. doi:10.1179/2045772313Y.0000000093
- iii. Accident Compensation Corporation, Health Quality & Safety Commission New Zealand and Ministry of Health. (2017). Guiding principles for pressure injury prevention and management in New Zealand. Maua mai le <https://www.acc.co.nz/assets/provider/pressure-injury-prevention-acc7758.pdf>
- iv. NSW Agency for Clinical Innovation. Pressure injury toolkit for spinal cord injury and spina bifida. Maua mai le <https://aci.health.nsw.gov.au/networks/spinal-cord-injury/pi-toolkit>
- v. New Zealand Qualification Authority. (2020). Demonstrate knowledge of pressure injuries and pressure area care, and preventive care. Maua mai le <https://www.nzqa.govt.nz/nqfdocs/units/pdf/28737.pdf>

Pepa Faaopoopo 1

Sui Auai Komiti Tomai Faapitoa

Na tuufaatasia le faamatalaga leni ma se vaega toatele o tagata o maua i le SCI, aiga o faia le tausiga, ma tomai faapitoa faalesoifua maloloina e tusa ma le mataupu (le 'Komiti Tomai Faapitoa') ma ua iloga ai i latou i lo latou tomai na faaalua ma tulaga na fetaiai ma i latou.

Na toe iloiloina le faamatalaga faataitai e tagata o faaaogaina auaunaga, faalapotopotoga e lagolagoina malosi mataupu faapenei, tomai faapitoa faalesoifua maloloina ma pulega tau tomai faafaigaluega. Na faafoeina le galuega e le ACC.

O sui o le Komiti Tomai Faapitoa ma faalapotopotoga o galulue ai:

IGOA	FAALAPOTOPOTOGA
Bob Symon	Sui o tagata o faaaogaina auaunaga
Denise Hislop	Auckland Spinal Rehabilitation Unit, Counties Manukau District Health Board
Gary Duncan	Royal Australasian College of Surgeons
Jo Nunnerley	Burwood Academy / University of Otago
Kate Gray	Hutt Valley District Health Board
Lee Taniwha	Sui o tagata o faaaogaina auaunaga
Lindsey Cockcroft	Burwood Spinal Unit, Canterbury District Health Board
Pam Mitchell (Faamavae Nov 2020) Anj Dickson (Amatalia Fep 2021)	New Zealand Wound Care Society
Pania Tulia	Sui o le aiga o tausia le tagata ua afaina
Dr Peter Vincent	Royal New Zealand College of General Practitioners
Prudence Lennox	IDEA Services, IHC Group
Raj Singhal	Canterbury District Health Board



**He Kaupare. He Manaaki.
He Whakaora.**
prevention.care.recovery.

www.acc.co.nz

0800 101 996